

Кризис, конфликт и критическая дипломатия: восприятие ЕС в Украине, Израиле и Палестине(СЗЕУ)

Дата Сентябрь 2016

Темы представляющие особый интерес:

Освещение ЕС в
украинских СМИ

Освещение ЕС в
палестинских СМИ

Освещение ЕС в
израильских СМИ



СЗЕУTM
JEAN MONNET NETWORK

Запуск консорциума СЗЕУ: первый год работы нашей международной команды



Наталья Чабан
Руководитель СЗЕУ:
Университет Кентербери,
Новая Зеландия

В августе 2016 года сеть проектов им. Жана Монне, занимающаяся вопросами использования дипломатии в кризисных, конфликтных и критических ситуациях и вопросами восприятия ЕС в Украине, Израиле и Палестине, отметила успешное завершение первого года исследований. Первый год существования консорциума ознаменован проведением четырех научно-исследовательских семинаров: стартовое совещание СЗЕУ в Брюсселе (ноябрь 2015 года), а затем первый научный тренинг (Дармштадт, ноябрь 2015). После успешного пробного медиа-исследования в декабре 2015 года и серии вебинаров с участием начинающих и ведущих

ученых, наша команда приступила к полномасштабному медиа-анализу имиджа ЕС как участника дипломатической деятельности в конфликтной ситуации. Предварительные результаты обсуждались во время второго научного тренинга (Киев, апрель 2016 года), в этот раз с участием не только начинающих исследователей, но и старших сотрудников. Первый год работы был завершён третьим научным практикумом в Вильнюсе, где наша команда узнала окончательные результаты медиа-анализа (шесть месяцев ежедневного наблюдения за упоминаниями ЕС и его институтов в ведущих газетах Украины, Израиля и Палестины) и была подготовлена к исследованию мнения элиты для того, чтобы изучить мнение влиятельных представителей сферы политики, бизнеса, культуры, СМИ и гражданского общества о ЕС. Европейские партнеры СЗЕУ прошли подготовку к проведению интервью со специалистами-практиками ЕС, которые работают в Украине, Израиле и Палестине. Результаты первого года работы включают: шесть

публикаций, 17 транскриптов конференций, обсуждения, публичные лекции, семинары в Германии и Литве, разработку новых учебных материалов партнерами СЗЕУ и запуск пяти новых вспомогательных исследовательских проектов (все они основаны на методах и концепциях СЗЕУ, которые партнеры использовали независимо от Сети, что свидетельствует об их жизнеспособности и широкой области применения). В первый год работы команда СЗЕУ также принимала участие в обсуждениях и интервью с местными влиятельными лицами, представителями СМИ и гражданского общества. В данном информационном бюллетене представлены ключевые результаты информационной деятельности сети СЗЕУ.

Содержание

Украина: освещение ЕС как политической силы	2
Экономика, энергетика и экология	3
Наука и техника	3
Освещение ЕС в израильских СМИ	4
Освещение ЕС в палестинских СМИ	4

Партнеры СЗЕУ

- Университет Кентербери, Новая Зеландия
- Национальный институт стратегических исследований, Украина
- Черкасский национальный университет
- Харьковский национальный университет имени В. Н. Каразина
- Университет имени Бен-Гуриона
- Университет Витовта Великого
- Дармштадтский технический университет
- Колледж Роял-Холлоуэй, Лондонский университет
- Лёвенский католический университет

Освещение ЕС в украинских СМИ: ЕС как политическая сила



Виктор Веливченко и Светлана Жаботинская
Черкасский национальный университет имени Богдана Хмельницкого

Наш анализ имиджа ЕС в украинских средствах массовой информации (а именно в таких влиятельных газетах как «Урядовий курьер», «Голос Украины», «Зеркало недели», «Газета по-українськи», «День», «Сьогодні», «Україна молода» и «Комментарии» за период с 1 января по 30 июня 2016 года) показывает, что Украина, глубоко обеспокоенная своими проблемами, рассматривает ЕС через их призму. Это можно объяснить тем, что, во-первых, журналисты предпочитают доносить информацию об ЕС выборочно, освещая только темы, которые касаются национальных проблем, поскольку многие из них считают, что так международные новости становятся более интересными для читателя; во-вторых, ощущается нехватка квалифицированных журналистов, которые были бы хорошо осведомлены в вопросах ЕС. По результатам проведенного анализа было установлено, что СМИ скудно освещают деятельность ЕС в пределах его территории и

недостаточно внимания уделяют действиям ЕС на международной арене. Таким образом, плохое освещение данной темы в новостях создает впечатление, что деятельность Союза ограничивается только Украиной. Мы также изучили ряд мнений о ЕС, изложенных в отобранных печатных СМИ. Самые проевропейские репортажи встречались в газете «Голос Украины», в которой представлены взгляды и решения украинского правительства, самые скептически настроенные – на информационном портале «Комментарии», известного своей просоветской направленностью. Наш анализ показал, что 60% репортажей о ЕС в восьми отобранных газетах посвящены развитию, политической и нормативной тематике. Когда в медиа говорят о ЕС как о политической силе, новости о внутренней политике союза уходят на второй план, в то время как тема внешней политики, в частности действий в отношении Украины и России, становится центральной. Таким образом, наиболее обсуждаемыми темами были: санкции ЕС против России и безвизовый режим для Украины. Германия и руководители страны были ключевыми действующими лицами в новостях о ЕС в Украине (они упоминались чаще, чем другие страны-участники ЕС, его институты и должностные лица). Германия заняла высокое положение главным образом благодаря весомому вкладу в ведущиеся переговоры по вопросам кризисной ситуации в регионе Донбасса.

В наших исследованиях СМИ мы оценили эмоциональные образы ЕС. Мы использовали концептуальные метафоры для того, чтобы выделить наиболее типичный имидж ЕС и восстановить два нарратива сформировавшихся и распространившихся в ведущей прессе Украины. Наиболее часто встречающиеся метафорические образы повлияли на создании первой сюжетной модели, где ЕС рассматривают как здание, а европейские государства-члены сопоставляются с семьей, которая в нем живет. В данном нарративе Украина — человек, который идет к зданию, хочет войти в него и стать частью семьи. Важно отметить, что Украина представлена как девушка, которая желает воссоединиться с европейской семьей (частью которой она была), испытывая огромную неприязнь к ее бывшему мужу (России). Россию сравнивают с бывшим партнером, который препятствует ее движению к Европе и хочет ее вернуть. Однако в то время как Украина якобы просит войти в «здание», ЕС закрывает двери, потому что она не соответствует его стандартам. Во время нашего исследования, включая анализ отчетов о референдуме об ассоциации между Европейским Союзом и Украиной, который был проведен в Нидерландах в 2016 году, мы обнаружили, что некоторые члены «семьи» (Нидерланды) указывают Украине, что такое стремление



«Украина представлена как девушка, которая желает воссоединиться с европейской семьей, испытывая огромную неприязнь к ее бывшему мужу (России)»

неуместно. Во второй сюжетной модели, которая сформировалась в процессе анализа метафорической категоризации, Украина выступает в роли слабого и болезненного человека. В данной интерпретации, ЕС и США являются помощниками и врачами. Слабый человек (Украина) страдает от злодея (России), при этом ЕС и США должны терпеливо оказывать помощь. Единственное действующее лицо, которое действительно оказывает помощь слабой Украине – Германия. Однако, ЕС в роли «помощника» / «врача», похоже, устает от Украины и не имеет универсального рецепта, чтобы помочь ей. Более того, Украину иногда сравнивают с истеричкой. Так, у ЕС как у врача нашлось подходящее лекарство – успокоительное средство в виде безвизового режима.



Funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Освещение ЕС в украинских СМИ: экономика, энергетика, охрана окружающей среды



Анастасия Пшеничных и Елена Морозова
Харьковский национальный университет имени В.Н. Каразина

В анализируемых украинских печатных СМИ (см. выше список исследуемых газет в статье Веливченко и Жаботинской) Европейский союз представлен как субъект, действующий в рамках различных отраслей экономики, энергетики и охраны окружающей среды. Образ ЕС как политического субъекта, так же, как и образы ЕС-деятели в трёх вышеупомянутых сферах переданы через призму «я» (Украины). Исходя из этого, можно объяснить, почему из трёх областей ЕС-деятели доминировали именно в области

экономики, в то время, как его деятельность в сфере охраны окружающей среды не удостоивалась должным вниманием со стороны СМИ в Украине. Одно из наших основных открытий заключалось в том, что точка зрения «я» выражалась как в текстовом формате, так и визуально. Что касается зрительных образов и, в особенности, случаев, когда использовались фотографии; тексты, содержащие новости ЕС, зачастую сопровождалась изображениями, на которых была представлена Украина. Это происходило даже тогда, когда в новостном тексте Европейский союз оказывался в центре внимания. Как правило, ЕС, если и появлялся на изображении, в кадре он был представлен лишь символично. Подобное визуальное сопровождение можно объяснить особенностями журналистских практик в Украине – финансовые императивы и исключительная заинтересованность в получении прибыли часто подразумевают, что использование визуальных средств местного производства

позволяет снизить расходы.

Оценивая освещение деятельности ЕС в сфере экономики, энергетики и охраны окружающей среды (что составляет 30% от общего количества материалов, посвящённых ЕС, полученных за период наблюдений), мы также обращали внимание на метафорические образы ЕС и нарративы, возникающие как следствие подобной образности. Ключевым для трёх исследуемых областей образом стал образ ЕС, которая движется «вперёд» к своей «цели» – к ЕС. Это движение не было гладким или быстрым. Его часто описывали как движение с многочисленными препятствиями и задержками. Тем не менее, в СМИ, что важно, его именовали движением, которого не может не быть (по направлению к Европе/ЕС). В соответствии с другими, не так часто используемыми метафорами, ЕС считался «семьёй», живущей в «доме», а Украина как член этой семьи намеревалась войти в «здание».



"ЕС сравнивался с

«великодушным представителем

власти»/ «учителем», который

даёт указания Украине"

Эти образы вторили образам ЕС-политического деятеля (см. статью Веливченко и Жаботинской). Согласно результатам проведённого нами анализа, Украина также сравнивалась с «прилежным студентом», а ЕС – с «великодушным представителем власти»/ «учителем», который даёт указания Украине – «жертве стихийного бедствия», в котором ЕС выступает в роли

Освещение ЕС в украинских СМИ: ЕС как важный участник деятельности в области социальных исследований/наук, технологии и культуры



Евгения Гובה
Национальная академия наук Украины

Проведённый нами анализ образов ЕС в СМИ показывает, что Союз часто преподносится как образец высокого уровня жизни и стиля жизни, вызывающего восхищение. Тем не менее, в нашем исследовании украинских печатных СМИ освещение ЕС как важного участника деятельности в

области социальных исследований/наук, технологии и культуры оказалось в наименьшей степени обозримым (по сравнению с проанализированными европейскими источниками политического и экономического характера) – 22.3% от общего количества материалов. Более того, в сообщениях СМИ сближение ЕС с Украиной представлялось скорее пассивным и недостаточно результативным. Отмечалось, что украинская сторона стремится к более активному и творческому сотрудничеству с ЕС и странами-участницами в вышеупомянутых областях. Также в СМИ можно было обозначить отдельные социальные группы, – молодёжь, частные предприниматели, социальные активисты и артисты – которые готовы налаживать творческое сотрудничество с ЕС в данных областях.

В нашем случае период наблюдений за освещённостью ЕС в печатных СМИ охватывает время проведения голосования в Соединённом Королевстве по поводу «брексита». Сообщения о политическом кризисе в ЕС, непрерывной нелегальной миграции и финансовом кризисе способствовали созданию образа Европейского союза как источника нестабильности и разлада. Проведённый нами анализ сообщений СМИ, а также интервью с ведущими ньюсмейкерами Украины доказали, что видимость отсутствия единства внутри ЕС является одним из основных препятствий на пути сближения Украины с Европейским Союзом. ЕС и его представителей рассматривают как часть большой бюрократической организации, что вызывает опасения относительно возможной концентрации усилий ЕС на урегулировании



"Видимость отсутствия единства

внутри ЕС является одним из

основных препятствий на пути

сближения Украины с Европейским

Союзом"

внутренних кризисов, откладывающей решение проблем в Украине. В связи с этим считается, что на данный момент некоторые страны-участницы имеют более тесную связь с Украиной (например, Польша). Для улучшения взаимопонимания сторон, будущий диалог ЕС с Украиной стоит выстраивать с учётом данных представлений о кризисе и существующих различиях.

Освещение ЕС в израильских СМИ



Идо Розенблум
Университет имени Давида
Бен-Гуриона в Негеве

В период с января по июнь 2016 года в рамках первого этапа проекта C3EU в нашем центре осуществлялись наблюдение и анализ содержимого двух основных израильских газет: *Israel Hayom* («Израиль сегодня») и *Yediot Ahronot* («Последние новости»). Эти два таблоида являются одними из самых влиятельных в стране, охватывая порядка 80% израильских читателей. В ходе шестимесячной работы мы пришли к выводу о пяти ключевых тенденциях в освещении деятельности ЕС, его учреждений, стран-участниц и лидеров союза в израильских печатных СМИ.

Во влиятельных израильских газетах Европейский союз

представлен как субъект мирового значения, что касается его деятельности в области исследований/науки/техники, культуры, институтов гражданского общества, а также экономики и торговли. Если же говорить о политике, мнения национальных печатных СМИ в отношении ЕС довольно противоречивы – в некоторых анализируемых сообщениях национальных средств массовой информации говорится о недостаточной влиятельности Европейского союза на внутреннюю и внешнюю политику. 2) Принимая во внимание неоднозначный политический статус, мы обнаружили, что на самом деле в большинстве сообщений двух ведущих газет Европейский союз фигурировал именно в качестве политического игрока – 75% от общего количества материалов. 3) Израильские новостные СМИ рассматривали и оценивали отдельно страны-участницы ЕС и ЕС как единый орган (представленный собственными учреждениями и чиновниками). В то время как в двух влиятельных израильских таблоидах учреждения ЕС в основном выступали как антиизраильские и даже пропалестинские, стран-участниц часто представляли как партнёров, разделяющих

общие с Израилем потребности. 4) Углубившись в тему «общих потребностей», мы определили, что исследуемые израильские СМИ проявляли значительный интерес к ЕС в контексте проблемы нелегальной миграции и террористических атак в Париже и Брюсселе. Важно отметить, что освещение событий в ЕС, как правило, подразумевало открытое выражение израильской точки зрения. 5) Наконец, голосование на референдуме в Соединённом Королевстве в 2016 году по поводу «брексита» в значительной степени повлияло на характер освещения ЕС в израильских СМИ. Начиная с февраля 2016 года возможность «брексита» стала одной из центральных тем, освещаемых в Израиле в контексте новостей Европейского союза. В мае и июне 2016 года «брексит» затмил другие новости ЕС, а Дэвид Кэмерон и Борис Джонсон стали политиками Евросоюза, наиболее часто фигурирующими в израильских новостях. За шестимесячный период осуществления анализа сообщений СМИ оказалось, что эти два лидера упоминались значительно чаще остальных деятелей ЕС. Стоит отметить, что израильские ньюсмейкеры при этом не придерживались чёткой позиции «за» либо



"Мы определили, что исследуемые израильские СМИ проявляли значительный интерес к ЕС в контексте проблемы нелегальной миграции и террористических атак в Париже и Брюсселе"

«против» выхода Великобритании из ЕС и воспринимали это событие как драму, которая разворачивалась вдали от них самих.

Освещение ЕС в палестинских СМИ



Май Дабба
Университет имени
Бен-Гуриона

На первом этапе проекта C3EU, наш центр изучил и проанализировал статьи «Аль-Кудс», одной из ведущих газет в Палестине. Эта газета может похвастаться самой большой популярностью среди читателей на Западном берегу. С точки зрения политики, она связана с Организацией освобождения Палестины (ООП). Проанализировав степень освещения темы ЕС в этой газете, мы выделили пять

основных особенностей подачи информации про ЕС палестинскому читателю.

1) Чаще всего ЕС фигурировал в репортаже как политический игрок (59% всех новостей про ЕС). На втором месте оказалась экономика (32% статей). Новости, где ЕС выступает в качестве действующего лица в области исследований и науки, социальной политики и решения вопросов, связанных с культурой и энергетикой составляют лишь 9%. 2) Когда в репортаже речь заходит о ЕС как о политическом игроке, его освещают в негативном свете. В остальном ЕС освещается в «Аль-Кудс» положительно. Такое двузначное освещение СМИ отражает общественное мнение: с одной стороны, сообщают, что ЕС поддерживает и финансирует проекты в Палестине; с другой стороны, ЕС не предпринимает никаких реальных мер для того, чтобы остановить

нарушения израильской власти.

Еще один ключевой вывод заключается в том, что, несмотря на такую двойственность действий, ЕС был признан влиятельной силой в мире. 3) Внутренние проблемы ЕС привлекли к себе большое внимание в средствах массовой информации. Особое внимание было уделено проблеме незаконной миграции и связанным с ней вопросам иммиграции. 4) Референдум о членстве Великобритании в Европейском Союзе, который состоялся в июне 2016 года, стал основной причиной роста интереса к теме ЕС в «Аль-Кудс». Важно отметить, что экономическое влияние Великобритании (в целом и в ЕС) стало одним из самых обсуждаемых вопросов за тот период. 5) В довершение всего, имидж ЕС как нормативной силы был освещен в «Аль-Кудс» в положительном свете, однако



«Референдум о членстве Великобритании в Европейском Союзе, который состоялся в июне 2016 года, стал основной причиной роста интереса к теме ЕС в «Аль-Кудс».

частота упоминаний уменьшилась, в частности после референдума о «брексите».